

# Library Corner

September 2012 Programs at  
the Hawaiian Gardens Public Library  
11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716  
562-496-1212 colapublib.org

## Library Birthday Celebration

You are invited to a party! Celebrate the 100th birthday of the County of Los Angeles Public Library! See how libraries have changed over the years, eat some birthday treats, and make your own book!

**Saturday, September 8, 2-3:30 pm**

## Teen Programs: Creative Writing and Visual Arts Workshops

Part of the "An Even Better You!" program series, for students in 7th-12th grade. Professional writers and artists from Theatre of Hearts teach hands-on writing and art projects. Every workshop session has its own project – pick and choose your dates or attend them all! FREE!

**Workshops begin Thursday, September 13;  
all workshops are on Thursdays from 4-6 pm**



## Cooking with Kids: Healthy Snacks

Parents and kids have fun together making tasty, healthy snacks! For children ages 7-12; there must be at least one adult for every two children attending the program. Space is limited; pre-registration is required!

**Saturday, September 29, 2-4 pm**

## Free Online Adult Education Courses @ Your Library!

Want to develop a new skill or hobby, but don't have the time or money for a class? Take a free course through one of the library's online resources:

- **Ed2Go Online Learning** offers interactive courses led by expert instructors, on subjects ranging from Microsoft Word to creative writing to starting your own business. Classes begin on the 3rd Wednesday of each month, and last for 6 weeks.
- **Universal Class** has over 500 non-credit, continuing education courses, with topics like cooking, gardening, photography, basic finance skills, and parenting. The classes are self-paced, and must be completed in 6 months.

Ready to sign-up? All it takes is a computer with internet access and a County of Los Angeles Public Library card!

For more information, contact the Hawaiian Gardens Library, or visit our online resources page at <http://www.colapublib.org/periodicals/>.

# El rincón de la Biblioteca

Programas de Septiembre de 2012: Biblioteca Pública de  
Hawaiian Gardens 11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716  
(562) 496-1212 colapublib.org

## Celebración de cumpleaños en la Biblioteca

¡Les invitamos a una fiesta! ¡Vengan a celebrar el cumpleaños 100 de la Biblioteca Pública del Condado de Los Ángeles! Vean cómo las bibliotecas han cambiado a lo largo de los años, disfruten de unos deliciosos bocadillos de cumpleaños, y hagan su propio libro.

**Sábado 8 de Septiembre, de 2 a 3:30 de la tarde**

## Programas para adolescentes: Talleres de Escritura Creativa y Artes Visuales

Parte de la serie "¡Un mejor tú!", para estudiantes de 7o a 12o grados. Diversos escritores y artistas profesionales de la organización Theater of Hearts dirigirán proyectos prácticos de escritura y arte. Cada sesión tendrá su propio proyecto. Escoge las sesiones que más te atraigan, ¡o participa en todas! ¡SON GRATIS!

**Los talleres comienzan el jueves 13 de septiembre. Todos los talleres son los jueves, de 4 a 6 de la tarde.**

## Cocinando con niños: Refrigerios saludables

¡Padres e hijos: Vengan a preparar refrigerios sabrosos y saludables! Los niños entre 7 y 12 años de edad deben venir acompañados de un adulto por cada dos niños. ¡El cupo es limitado y es necesario preinscribirse!

**Sábado 29 de Septiembre, de 2 a 4 de la tarde**

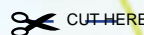
## En línea: Cursos Gratis de Educación para Adultos. ¡En su Biblioteca!

¿Desea usted desarrollar una nueva habilidad o aprender un hobby pero no tiene tiempo o dinero para ir a clases? Entonces participe en un curso GRATIS mediante uno de los recursos en línea de la biblioteca:

- **El servicio de enseñanza en línea Ed2Go** ofrece cursos interactivos dirigidos por instructores expertos, en materias como Microsoft Word, escritura creativa, o cómo comenzar su propio negocio. Las clases comienzan el 3er miércoles de cada mes, y duran 6 semanas.
- **Universal Class** ofrece más de 500 cursos de educación continua (que no acumula créditos), en temas como cocina, jardinería, fotografía, finanzas básicas, y educación de los hijos. Las clases deben completarse en un lapso de 6 meses, y cada quien va a su propio paso.

¿Está usted listo para apuntarse? ¡Lo único que se necesita es una computadora con acceso a Internet y una tarjeta de la Biblioteca Pública del Condado de Los Ángeles!

Para más información, por favor comuníquese con la Biblioteca de Hawaiian Gardens, o visite nuestra página de recursos en línea, en: <http://www.colapublib.org/periodicals/>.



City of Hawaiian Gardens  
21815 Pioneer Boulevard  
Hawaiian Gardens, CA 90716  
562.420.2641

ECRWSS  
Postal Patron Local

PRST STD  
U.S POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 47  
CYPRESS, CA



September 2012

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708



## 9/11 Tribute to the Fallen

## Tributo a los Caidos en 9/11

Patriot Day is an annual observance on September 11 to remember those who were injured or died during the terrorist attacks in the United States on September 11, 2001. Many Americans refer to Patriot Day as 9/11 or September 11, and many communities hold prayers and commemorative events as a mark of respect, including the City of Hawaiian Gardens.



El Día de los Patriotas es una observancia anual de recordar el 11 de septiembre a los que fueron heridos o fallecieron durante los ataques terroristas en Estados Unidos el 11 de septiembre de 2001. Muchos norteamericanos se refieren al Día de los Patriotas como 9/11 o 11 de septiembre, y muchas comunidades tienen oraciones y acontecimientos conmemorativos en señal de respeto, inclusive la Ciudad de Hawaiian Gardens.

Les invitamos a participar con nosotros el martes, 11 de septiembre a las 8:15 am en una ceremonia patrocinada por la Ciudad frente a la bandera del Municipio, para guardar un momento de silencio y oración en honor a aquellos valerosos hombres y mujeres. También tendremos oradores invitados y presentaciones.

Please join us Tuesday, September 11 at 8:15 am as the City honors these brave men and women by offering a moment of silence and prayers in front of the City's flag pole. The ceremony will also include guest speakers and presentations.

### Event Schedule:

- 8:15 am Registration
- 8:30 am Welcome
- 8:35 am Pledge of Allegiance
- 8:40 am National Anthem
- 8:46 am Moment of Silence
- 8:50 am Introductions
- 9:00 am Guest Speakers
- 9:10 am Presentations

### Horario del evento:

- 8:15 am Inscripción al evento
- 8:30 am Bienvenida
- 8:35 am Juramento a la bandera
- 8:40 am Himno Nacional
- 8:46 am Momento de silencio
- 8:50 am Introducciones
- 9:00 am Oradores invitados
- 9:10 am Presentaciones

## What's Inside

- Patriot Day..... 1
- Community**
- Commitment to Youth...2
- Community**
- Mexican Independence Day/  
Halloween Program .....3
- Public Safety**
- Teen Dating -Warning Signs 4
- Back to School ..... 5
- Recycling**
- School Supplies..... 6
- Public Works**
- How to Prepare Disaster  
Supply Kits ..... 7
- Human Services**
- Fall Tutoring Programs/  
Computer Lab..... 8
- Red Ribbon Week..... 9
- Seniors Page/ National  
Grandparents Day..... 10
- Calendar** ..... 11
- Library Corner**.....12



# Community/Comunidad

## Investing in Education

In response, the City Council during its June 12, 2012 regular Council meeting passed a budget amendment approving funding totaling \$88,500 for the ABC Unified School District summer school program, thus saving and continuing summer school for our City's youth. The city's support helped fund three elementary schools; Melbourne, Hawaiian, and Furgeson, along with Artesia High School. This is the 4th year the City has fully funded summer school programs for our youth via donations to the ABC Unified School District. A key City tenet, Hawaiian Gardens is proud to support our youth and invest in their education. Other educational programs in which the City is proud to participate and sponsor include Principal for the Day, Read-Aloud Days, Walking for Reading, the Parent Leadership Conference, and partnering with the ABC Unified School District in constructing our new sports complex at Fedde Middle School for our shared community and activity.



## Activate Hawaiian Gardens

The City of Hawaiian Gardens is joining a partnership with the ABC Unified School District and Tri-City Regional Medical Center in order to 'Activate Hawaiian Gardens'. Like many communities in our nation, childhood obesity has become a big problem among the youth within Hawaiian Gardens. Childhood obesity has been officially identified as a medical epidemic by public health officials. The best way to stop childhood obesity is to bring awareness. Providing help and ideas to combat this epidemic in our community is the long term solution. By working together, we can help our youth live long and healthy lives. Join in the action and help to Activate the City of Hawaiian Gardens by visiting [www.hgcity.org](http://www.hgcity.org) and participating in many of our activities.

## Invertimos en la educación

En respuesta, durante su reunión regular el 12 de junio de 2012, el Consejo Municipal pasó una enmienda económica que aprueba \$88.500 en fondos para el Distrito Escolar ABC para sostener el programa de escuela de verano, así guardando y continuando este programa vital para la juventud de nuestra Ciudad. El apoyo de la ciudad ayudó a tres escuelas de enseñanza primaria; Melbourne, Hawaiian, y Furgeson, junto con Artesia High School. Este es el cuarto año que la Ciudad ha financiado completamente programas de escuela de verano para nuestra juventud a través de donativos al Distrito Escolar ABC. Un principio clave de nuestra ciudad, Hawaiian Gardens está orgullosa en apoyar a nuestra juventud e invertir en su educación. Otros programas educativos en los que la Ciudad está orgullosa de participar y patrocinar incluye Director Escolar por el Día, Días de Lectura-EN VOZ ALTA, Andando para Leer, la Conferencia de Liderazgo de Padre, y participando con el Distrito Escolar ABC para construir nuestro nuevo complejo deportivo en Fedde Middle School para nuestra comunidad y la actividad compartidas.

## Campaña "Activemos" a Hawaiian Gardens

La Ciudad de Hawaiian Gardens se ha unido con el Distrito Escolar ABC y el Centro Médico Tri-City para 'Activar Hawaiian Gardens'. Como en muchas comunidades en nuestra nación, la obesidad de niñez ha llegado a ser un problema grande entre nuestra juventud en Hawaiian Gardens. La obesidad de la niñez ha sido identificada oficialmente como una epidemia médica por funcionarios de salud publica. La mejor manera de parar la obesidad de niñez es de compartir el conocimiento. Proporcionando ayuda e ideas para combatir esta epidemia en nuestra comunidad es la solución a largo plazo. Trabajando juntos, podemos ayudar a nuestra juventud vivir vidas largas y sanas. Únase en la acción y ayude a Activar la Ciudad de Hawaiian Gardens visitando [www.hgcity.org](http://www.hgcity.org) y tomando parte en muchas de nuestras actividades.





## Día de la Independencia de México

El sábado, 15 de septiembre de 2012, de 2 de la tarde a 10 de la noche en la escuela primaria Furgeson, la Ciudad de Hawaiian Gardens celebrará el Día de la Independencia de México. Vengan todos a celebrar este día especial con sus familiares y amigos. Tendremos una gran variedad de eventos y actividades para toda la familia, como juegos, rifas, concurso de baile para gente mayor, regalos, y entretenimiento en vivo, incluyendo al Ballet Folklórico de Hawaiian Gardens, danzantes aztecas, mariachis, y otros grupos musicales.



## Mexican Independence Day

The City of Hawaiian Gardens is celebrating Mexican Independence Day on Saturday, September 15, 2012 from 2 pm to 10 pm at Furgeson Elementary School. Come and celebrate this special day with your family and friends. There will be numerous events and activities for the entire family such as games, raffles, senior salsa contest, giveaways, and live performances from the Hawaiian Gardens Ballet Folklórico, Aztec dancers, mariachis, and other musical groups.

## Halloween Program

The Night of the Halloween Fright is calling. Don't miss the City's Halloween trick or treat program for the entire family on Wednesday, October 31, 2012 from 5 pm to 9 pm at the CRL Activity Center: Tennis Courts.

### Event schedule is as follows:

- 5:00 pm Program Begins
- 6:00 pm Pirates Show
- 7:00 pm Costume Contest
  - Most original
  - Scariest
  - Funniest
- 9:00 pm Program Ends

There will be fun events and activities such as costume contest (six different age groups), pumpkin patch, games and more. Wear your wildest costume and be ready for a spook-tacular night.



## Programa de Halloween

¡Llamando a todos los fantasmas y duendecillos! No se pierdan el programa de Halloween de la Ciudad para toda la familia, el miércoles 31 de octubre de 2012, de 5 de la tarde a 9 de la noche en las canchas de tenis del Centro de Actividades C. Robert Lee.

### Horario del evento:

- 5:00 pm – Comienza el evento
- 6:00 pm – Show de piratas
- 7:00 pm – Concurso de disfraces
  - Categoría: El disfraz más original
  - Categoría: El disfraz más aterrador
  - Categoría: El disfraz más divertido
- 9:00 pm – Finaliza el evento



Tendremos eventos y actividades de gran diversión, como el concurso de disfraces (dividido por edades, en 6 grupos), campo de calabazas, juegos y mucho más. Pónganse sus disfraces más fabulosos y prepárense para una noche escalofriantemente divertida.



# Public Safety / Seguridad Pública



## Teen Dating – Warning Signs

There are various kinds of dating relationship and sometimes it is difficult to evaluate a relationship if you don't have a lot of dating experience. This section determines the quality of a healthy relationship as opposed to an abusive one.

**Loves Me** - A healthy dating relationship includes these following guidelines:

- Makes you feel safe and comfortable,
- Listens to you and values your opinions,
- Supports what you want to do in your life,
- Admits to being wrong,
- Respects you and your family,
- Understand how you feel,
- Likes that you have other friends,
- Makes you laugh,
- Treats you as an equal,
- Understands your needs for time alone and with family,
- Trusts you and
- Accepts you for who you are.

**Loves Me Not** - Pay attention to these following tips; these are signs of a negative and harmful relationship:

- Jealous and possessive,
- Tries to control you and makes all the decisions,
- Gets violent, loses temper quickly,
- Always blames you,
- Sexually demanding,
- Keeps you from spending time with your friends and family,
- Embarrasses you in front of others,
- Hits you, makes you cry,
- Makes you feel afraid,
- Takes your money and other things,
- Threatens to leave you if you don't do what he/she told and
- Teases, bullies and puts you down.

Just because physical abuse does not exist in your relationship, it does not necessarily mean that it is a healthy one. If you recognize any of these warning signs, you or someone you know may be a victim of abuse. There are numerous resources and outreach programs that educate and empower youth and young adults to prevent abusive relationships. Visit [www.loveisrespect.org](http://www.loveisrespect.org) for more information.

## Los Adolescentes y las Citas: Señales de Alerta

Tratándose de relaciones afectivas y citas entre adolescentes, los jóvenes suelen carecer de experiencia y por tanto les puede resultar difícil evaluar la calidad de esas relaciones. Este artículo les puede ayudar a distinguir entre una relación sana y una abusiva.

**Me quiere** – Una relación afectiva sana incluye las siguientes características:

- Te hace sentir a salvo y a gusto,
- Te escucha y valora tus opiniones,
- Te apoya en tus decisiones sobre lo que tú quieres hacer en tu vida,
- Admite cuando se ha equivocado,
- Te respeta a ti y a tu familia
- Te entiende cómo te sientes,
- Le agrada que tengas otras amistades,
- Te hace reír,
- Te trata de igual a igual,
- Entiende tu necesidad de tener tiempo a solas y con tu familia,
- Confía en ti, y
- Te acepta tal y como eres.



**No me quiere** – Presta mucha atención. Las siguientes características son señales típicas de una relación negativa y dañina:

- Es una persona celosa y posesiva,
- Trata de controlarte y toma todas las decisiones,
- Se vuelve violenta y se enfurece rápidamente,
- Siempre te echa a ti la culpa,
- Te hace exigencias de tipo sexual,
- Evita que pases tiempo con tu familia y amistades,
- Te avergüenza o humilla en frente de otros,
- Te golpea, te hace llorar,
- Te hace sentir miedo,
- Toma tu dinero y otras cosas,
- Te amenaza con dejarte si no haces lo que te dice, y
- Se burla de ti, te acosa y te hace menos.

El hecho de que no haya abuso físico no significa que tu relación sea sana. Si reconoces cualquiera de estas señales de alerta, tú o alguien que conoces podría ser víctima de abuso. Existen numerosos recursos y programas de ayuda para que los jóvenes se prevengan contra las relaciones abusivas. Para más información, visita la página [www.loveisrespect.org](http://www.loveisrespect.org).

# Public Safety / Seguridad Pública

## Back to School

Welcome back to school Hawaiian Gardens students. Returning to school can be fun if we remember to be safe. Sure enough, our memories need to be refreshed of these basic rules.

Cross the street with an adult until at least 10 years old. Cross at street corners, using traffic signals and crosswalks. Never run out into the streets or cross in between parked cars. Make sure to always walk in front of the bus or car where the driver can see you.

Parents, now let's refresh our memories. Taking precautionary measures and always keeping them in mind can avoid injury of our and other's children. First and foremost, remind your kids of the safety tips even when they roll their eyes. Remember to slow down and be especially alert in residential neighborhoods and school zones. Slowly and carefully enter and exit driveways and alleys. Take extra time looking for kids at intersections, on medians and on curbs. Make sure to watch for children on and near the road in the morning and after school hours. Most importantly concentrate on the road and your surroundings. Distractions with phones and talking or text while driving are asking for disasters, not just for children but for you.

The City of Hawaiian Garden wants the best for all students and hopes you follow these guidelines to safety. Below are locations where crossing guards are stationed and in good hands:

Ferguson Elementary  
223rd & Elaine  
221st & Devlin

Hawaiian Elementary  
226th & Norwalk  
226th & Claretta

Melbourne Elementary  
214th & Claretta  
Claretta & Carson  
214th & Norwalk



## National Child Safety Week: September 16-22

The leading cause of death for children 1 to 12 years old in the United States are car crashes. Therefore, it is imperative to provide safety and protection to these children in all vehicles.

The best way to secure the safety of your child is by putting him or her in a proper car seat. First, a car seat must be appropriate to your child's age and weight. Second, always check if the car seat or booster seat is properly placed in the vehicle. Finally, make this routine a habit. You're not only securing the safety of your children but you're also establishing the importance of seat belt use every time they travel.

## Prohibido Estacionarse

Estimados estudiantes de Hawaiian Gardens: ¡Bienvenidos de nuevo a clases! El regreso a la escuela puede ser divertido si recordamos la importancia de mantenernos sanos y salvos. No está de más recordar las siguientes reglas básicas.

Los niños menores de 10 años deben cruzar la calle en compañía de un adulto. Crucen en las esquinas y cruces peatonales, y obedezcan las señales de tránsito. Nunca corran a las calles ni crucen entre autos estacionados. Siempre caminen en frente del camión o auto para que el conductor les pueda ver.

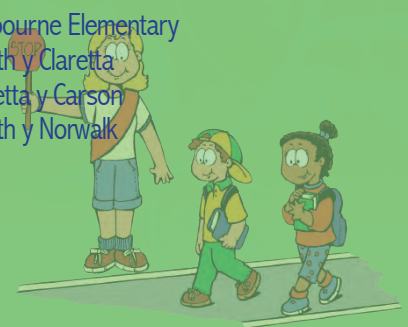
Ahora recordemos los consejos para papás y mamás. Si tomamos medidas de precaución, y las tenemos siempre en mente, es posible evitar accidentes y daños a nuestros hijos y a los de otros. Primero que nada, recuerden a sus hijos los consejos de seguridad, aunque ellos les hagan caras. Recuerden disminuir la velocidad y estén especialmente alertas en zonas residenciales y escolares. Entren y salgan de garajes y callejones lenta y cuidadosamente. Estén pendientes de niños en la calle o cerca de ella, especialmente en las mañanas y después de las horas de escuela. Lo más importante es que se concentren en el camino y sus alrededores. Las distracciones con los celulares, charlando o "texteeando" al manejar son desastres en potencia, no sólo para los niños, sino para ustedes también.

La Ciudad de Hawaiian Gardens les desea lo mejor a todos los estudiantes, y esperamos que todos ustedes sigan estos lineamientos de seguridad. A continuación se especifica en qué intersecciones habrá guardas para el cruce de peatones:

Ferguson Elementary  
223rd y Elaine  
221st y Devlin

Hawaiian Elementary  
226th y Norwalk  
226th y Claretta

Melbourne Elementary  
214th y Claretta  
Claretta y Carson  
214th y Norwalk



## Semana Nacional de Seguridad Infantil, del 16 al 22 de Septiembre

En los Estados Unidos, los accidentes automovilísticos son la principal causa de mortalidad en niños de 1 a 12 años. Por tanto, es imperativo brindar la seguridad y protección debidas a los niños en los vehículos.

La mejor manera de asegurar la seguridad de sus hijos es usando correctamente los asientos infantiles para auto. Primero, el asiento infantil debe ser adecuado a la edad y peso del menor. Segundo, cerciórese siempre de que el asiento esté debidamente colocado y ajustado en el vehículo. Finalmente, haga de esta rutina un hábito. Además de proteger a sus hijos, estará estableciendo la importancia de usar cinturón de seguridad cada vez que se usa un vehículo.



# Recycling / Reciclaje



## Recycling By Reusing

It's back to school time! You are probably wondering what you are going to do with those school supplies from last year. Well why don't we "GO GREEN" by trying these environmentally friendly suggestions. Turn those used school supplies from last year into fun, creative, and useful school materials.

### **Crayons**

Recycle those broken or used crayons by melting them down using a crayon maker. You may be spending a little money; however, they come in different shapes, patterns, and sizes that you can use to create gifts for Easter baskets, Christmas Stockings, and even Valentine's Day Exchanges at school, birthday party goody bags, or even just for play dates.

### **Binders and Folders**

A used binder can be transformed into a beautiful and creative memory book for your child. All you will need are embellishments such as glitters, stickers, and paints for decorations.

### **Paints, Colored Pencils, and No. 2 Pencils**

You can donate your colored pencils and paint from last year to the art class at your local school. Pencils and erases are always handy in math classes.



### **Notebooks and Journals**

Used notebooks and journals are great for writing down those delicious recipes. They can also be recycled into a calendar and planning book. Used notebooks and journals are also great for listing groceries and drawing papers for your children.

### **Backpacks**

Used backpacks that are still in good condition can be donated to any of your local "back to school drives". You can also decorate a used backpack for a new look by using glitters, designing logos and sewing it to the backpack and other kinds of embellishment materials. An old backpack can be used as a travel pillow; just stuff the backpack with cushion and sew it shut.

## Reutilizar Es Una Manera De Reciclar

¡Llegó la hora de regresar a la escuela! Tal vez usted se pregunte qué hacer con los útiles escolares del año pasado. ¿Por qué no AYUDAR AL MEDIO AMBIENTE siguiendo las sugerencias a continuación? Convierta los artículos escolares del año anterior en materiales divertidos, creativos y útiles para la escuela.

### **Crayones**

Recicle los crayones usados o rotos derritiéndolos con un aparato para hacer crayones. El artefacto cuesta poco dinero, y trae moldes en diferentes formas, patrones y tamaños, ideales para hacer regalitos de pascua, navideños, de cumpleaños, intercambios, o cualquier ocasión.



### **Carpetas y folders**

Una carpeta usada puede transformarse en un hermoso y creativo libro de memorias para sus hijos. Lo único que se necesita son ornamentos como brillantina, calcomanías, y pinturas decorativas.

### **Pinturas, colores y lápices**

Usted puede donar sus pinturas y lápices de colores del año pasado a la escuela de su localidad, para usarse en clases de arte. Los lápices de grafito y las gomas de borrar que usted done pueden ser de utilidad en las clases de matemáticas.



### **Cuadernos de pasta suave y dura**

Los cuadernos, tanto de pasta suave como dura, se pueden convertir en excelentes libros de recetas, o se pueden usar como agendas y calendarios. Los cuadernos usados también pueden utilizarse para hacer listas del mandado, o como papel de dibujo para los niños.

### **Mochilas**

Las mochilas usadas que estén en buenas condiciones pueden donarse en eventos de recaudación de útiles escolares. También pueden cobrar nueva vida si se decoran con brillantina, diseños de logos, parches, y demás. Las mochilas usadas pueden igualmente convertirse en almohadas de viaje; basta que se les rellene de material acolchonado y se les cosa para cerrarlas permanentemente.

## Ready, Get Set, Go!

In the event of an emergency, an individual may only have a moment's notice to bring the necessary items for a quick evacuation. Preparedness is an essential key to combat the lack of time to prepare for an emergency situation.

In a situation where you need to survive on your own after an emergency, a disaster supply kit would come in handy. It is comprised of basic items your household needs in the event of an emergency. Because assistance from local officials or relief workers cannot reach everyone immediately; having this supply kit is your best advantage in surviving during the tough situation.

Also, keep in mind that basic utilities such as electricity, water, gas, telephones and others more may be cut off during the time period of the disaster. Your supply kit should include the following items:

- Water, one gallon of water per person per day for at least three days, for drinking and sanitation
- Food, at least a three-day supply of non-perishable food
- Manual can opener for food
- Battery-powered or hand crank radio and a NOAA Weather Radio with tone alert and extra batteries for both
- Flashlight and extra batteries
- First aid kit
- Whistle to signal for help
- Dust mask to help filter contaminated air and plastic sheeting and duct tape to shelter-in-place
- Moist towelettes, garbage bags and plastic ties for personal sanitation
- Wrench or pliers to turn off utilities
- Local maps
- Cell phone with chargers, inverter or solar charger

## SAVE THE DATE!!!

The City Administrator has authorized the Human Resources Department to partner with The American Red Cross to host a joint Employee and Community centered Blood Drive.

**DATE:** Thursday, September 13th  
**TIME:** 1:00 pm to 7:00 pm  
**WHERE:** Room "B" – C. Robert Lee Activity Center

Feel free to spread the word in the Community about this upcoming event!

Enjoy the feeling of accomplishment knowing that you have helped save lives by volunteering to be a blood donor. Visit <http://www.redcrossblood.org/> for more information.



**American  
Red Cross**

## ¡En sus marcas, listos, fuera!

En casos de emergencia que requieren evacuación rápida, las personas apenas cuentan con un instante para agarrar y llevar consigo lo indispensable. Por ello, es esencial estar bien preparados de antemano.

En una situación que uno requiera sobrevivir por sí mismo después de una emergencia, contar con un kit de emergencias puede hacer toda la diferencia. El kit debe incluir artículos básicos que su familia pudiera requerir en tal circunstancia. Puesto que a los servidores públicos y al personal de rescate no les es posible acudir inmediatamente al auxilio de toda la población, un kit de emergencias le dará a su familia y a usted los recursos para sobrevivir durante una situación difícil.

También, recuerde que ciertos servicios básicos como la electricidad, la luz, el gas, el teléfono y otros pueden cortarse durante un periodo debido al desastre. Su kit de emergencias debe incluir lo siguiente:

- Agua: Un galón de agua por persona por día, para al menos tres días, para beber y para la higiene.
- Alimentos: Por lo menos una dotación para tres días de alimentos no perecederos
- Un abrelatas manual
- Un radio de baterías o con manivela para recarga manual, y un Radio Meteorológico NOAA con tono de alerta, y baterías adicionales para ambos.
- Linterna y baterías adicionales
- Kit de primeros auxilios
- Silbato para pedir ayuda
- Mascarilla para polvo, para ayudar a filtrar el aire contaminado, y láminas de plástico y cinta de aislar para reforzar su refugio
- Toallitas húmedas, bolsas para la basura, y cordones de plástico para sellar, para la sanidad personal
- Llave inglesa o pinzas para cerrar las llaves de paso de agua, gas, etc.
- Mapas de la zona
- Teléfono celular con cargadores, convertidor o cargador solar



## ¡APARTEN LA FECHA!

El administrador de la ciudad ha autorizado el Departamento de Recursos Humanos para asociarse con la Cruz Roja Americana van a tener una donación de sangre con la comunidad y sus empleados.

**FECHA:** Jueves, 13 de Septiembre  
**HORA:** 1 pm a 7 pm  
**LUGAR:** Sala "B" – C. Robert Lee Activity Center

Carteles serán publicados para mostrar los varios sitios de trabajo para notificar a los empleados de la ciudad de este evento muy digno. Siéntense libre para extender la palabra en la comunidad sobre este evento.

Disfrute el sentimiento de saber que usted ha ayudado a salvar vidas con su donación de sange. Visita <http://www.redcrossblood.org/> para obtener más información.



# Human Services / Servicios Comunitarios

## Fall Tutoring Programs

A tutoring program can sharpen skills and create a pace and rigor that will carry students into a successful new school year. Tutoring will be offered to supplement homework, projects, or extended learning. If you need assistance in English, Math, Science, History, or any other subject please stop by and enroll in a study hall near you. We are here to help you succeed!

Children ages 7-17 who are interested in joining the tutoring program please contact one of the following locations:

Lee Ware (562) 420-2641, Ext. 266

**Date/Time:** Mon – Thu 2:30 pm – 4:30 pm

C.R.L. Game Room (562) 420-2641, Ext.263

**Date/Time:** Tue & Thu 3 pm – 5 pm

C.R.L. Teen Center (562) 420-2641, Ext. 283

**Date/Time:** Mon & Wed 3 pm – 5 pm



## Computer Lab

The City's computer lab is on the second floor of the Public Safety Center & Library. Come to the lab to receive on-site help with creating documents, presentations, graphic designs, resumes and much more.



**Date/Time:** Tues & Wed 3 pm – 7 pm

## Ballet Folklorico

Come and learn the basics of Mexican folklore dancing. Hard soled shoes are required. Ages 6 and older.

**Fee:** residents free

non-residents \$15.00

non-residents seniors \$5.00



Resident registration September 3 – September 21, 2012

Non-resident registration September 10 - 21, 2012

Class begins October 1, 2012 to December 21, 2012

C. Robert Lee Activity Center

## Programas de Clases Particulares en Otoño

Participar en un programa de clases particulares puede ayudar a que los estudiantes mejoren sus habilidades, se pongan al corriente, y adquieran un mayor rigor académico que les permita tener un año escolar exitoso. Las clases particulares se ofrecen como apoyo a tareas escolares, proyectos, y cursos de extensión. Si necesitas ayuda en las materias de Inglés, Matemáticas, Ciencias, Historia o cualquier otra, por favor ven e inscríbete en un salón de estudios. ¡Estamos a tu disposición para que tengas éxito!



Los niños y jóvenes de 7 a 17 años que estén interesados en aprovechar el programa de clases particulares pueden comunicarse a una de las siguientes ubicaciones:

Lee Ware (562) 420-2641, Ext. 266

**Horario:** Lunes a Jueves, 2:30 pm – 4:30 pm

Salón de juegos del C.R.L. (562) 420-2641, Ext.263

**Horario:** Martes y Jueves, 3 pm – 5 pm

Teen Center del C.R.L. (562) 420-2641, Ext. 283

**Horario:** Lunes y Miércoles, 3 pm – 5 pm

## Laboratorio de Computación

El laboratorio de computación de la Ciudad está en el segundo piso del Centro de Seguridad Pública y Biblioteca. Vengan al laboratorio y reciban ayuda para crear documentos, presentaciones, diseños gráficos, currículum, y mucho más.

**Horario:** Martes y Jueves, 3 pm – 7 pm

## Ballet Folklórico

Vengan y aprendan los fundamentos del baile folklórico mexicano. Se requieren zapatos de suela dura. Edades: 6 años en adelante.

**Cuota:** Residentes: Gratis.

No residentes: \$15.

No residentes, gente mayor: \$5.

**Inscripciones:** Residentes: Septiembre 3 a 21, 2012

No residentes: Septiembre 10 a 21, 2012

Las clases comienzan el 1o de octubre y terminan el 21 de diciembre de 2012.

**Lugar:** Centro de Actividades C. Robert Lee

## Red Ribbon Week Poster Contest

**Theme: "Be All You Can Be...Drug Free"**  
**October 23-31, 2012**

**Participants:** 5th, 6th, 7th & 8th Grade  
**Schools:** Furgeson, Hawaiian and Melbourne Elementary Schools, and Pharis Fedde Middle School

### Guidelines:

- Students are to draw or illustrate their ideas on a standard size poster board (required), using slogans that portray a message to our community to "say no to drugs".
- Students may use any of the following: watercolor, crayons, pencils, felt pens, markers, etc.
- Elementary entries (finalists) will be selected three per each 5th and 6th grade classroom; those selections will represent their perspective school as finalists. (In case of a tie, 4 will be accepted to enter as finalists).
- Middle School entries, the top twenty selections for 7th and 8th grade will be selected as finalists.
- Selected winners will be announced on Tuesday, October 23, 2012 at 6:00 p.m. at the City Council Chambers. A letter will inform all finalists on Monday, October 22, 2012 to attend the presentation of awards.
- Please make sure that students print their name, school, grade and teacher's name on the back of the poster.

**Poster Deadline:** On Wednesday, October 17, 2012 all posters will be picked up at the school office or designated classrooms. For additional information, please contact Ernie Vargas at (562) 420-2641 ext. 228.

**Awards:** All finalists will be recognized at the City Council meeting on Tuesday, October 23, 2012, at 6:00 p.m. Trophies will be awarded for the top four-poster winners. Ribbons and certificates will be awarded to all others. The categories are 5th, 6th, 7th and 8th grade.



## SAVE THE DATE!

The City of Hawaiian Gardens and the Lakewood Sheriff's Department would like to invite you to the Red Ribbon Rally Walk "Walk Out On Drugs". The walk will take place Tuesday, October 23, 2012, at 4:30 pm It will commence at Alberto's Restaurant parking lot, 12110 Carson Street, and ending at City Hall with a rally, speaker and refreshments.

## Concurso de posters Semana del Listón Rojo

**Theme: "Be All You Can Be...Drug Free"**  
**October 23-31, 2012**

**Participantes:** 5o, 6o, 7o y 8o grados  
**Escuelas:** Primarias Furgeson, Hawaiian y Melbourne, y Escuela Media Pharis Fedde

### Bases:

- Los estudiantes deben dibujar o ilustrar sus ideas en un póster tamaño estándar (obligatorio), utilizando lemas que transmitan a nuestra comunidad el mensaje "dile no a las drogas".
- Los estudiantes pueden utilizar pinturas de agua, crayones, plumones, marcadores, etc.
- Concursantes de escuelas primarias: Se seleccionarán tres finalistas por cada grado (5o y 6o), quienes representarán como finalistas a sus respectivas escuelas. (En caso de empate, se aceptarán cuatro finalistas).
- Concursantes de escuela media: Se seleccionarán 20 finalistas para los grados de 7o y 8o de la escuela media Pharis Fedde.
- Los ganadores serán anunciados el martes 23 de octubre de 2012, a las 6 p.m., en las oficinas del Consejo Municipal. Enviaremos una carta el lunes 22 de octubre de 2012 a los finalistas, para informarles e invitarles a la ceremonia de presentación de premios.
- Asegúrense de que los estudiantes pongan su nombre, escuela, grado y el nombre de su maestra(o) en la parte trasera del póster.



**Fecha límite de entrega:** El miércoles 17 de octubre de 2012 se recogerán todos los posters en las escuelas y en los salones de clases asignados. Para más información, por favor llamen a Ernie Vargas, al (562) 420-2641, Ext. 228.

**Premios:** El martes 23 de octubre de 2012, a las 6 de la tarde, todos los finalistas tendrán un reconocimiento en la reunión del Consejo Municipal. Se otorgarán trofeos a los cuatro ganadores de posters. Se otorgarán listones y certificados a todos los demás finalistas. Las categorías son 5o, 6o, 7o y 8o grados.

## ¡APARTEN LA FECHA!

La Ciudad de Hawaiian Gardens y el Departamento del Alguacil de Lakewood invitan a todos a participar en la Caminata del Listón Rojo: "Walk out on Drugs". La caminata se llevará a cabo el martes 23 de octubre de 2012, a las 4:30 de la tarde, y tendrá comienzo en el estacionamiento de Alberto's Restaurant, ubicado en 12110 Carson Street, y procederá a la Municipalidad, donde habrá un presentador y refrigerios.



# Human Services / Servicios Comunitarios

## Senior of the Month

We are proud to introduce Javier Macias, Hawaiian Gardens' Senior of the Month. Mr. Macias, simply known as "Chillo" by his friends and family, is a generous and fun-loving person. He is married to Marina Macias who is the love of his life. Together they have three wonderful children.



Mr. Macias is a huge fan of the sport of soccer. When he was younger he used to play with Club Tarasco of Hawaiian Gardens. He also volunteered with the Eagles of Hawaiian Gardens when his children were participants. Aside from soccer, he also likes to play billiards with his friends at the senior center. Mr. Macias currently works at the Hawaiian Gardens Casino and is always available to help out.

## Senior Excursion

"Getty Villa in Malibu – July 12, 2012"

Our seniors took a trip to Getty Villa in Malibu last month. Inside the museum, the seniors enjoyed learning about the mythologies surrounding Ancient Greek and Roman sculptures, paintings, and other forms of artwork present in the museum.



Accompanied by the beautiful Malibu weather and a picturesque view of the ocean; the magnetizing courtyard provided a resting point for the seniors during their excursion. The seniors took advantage of this nature-like settings to relax and enjoy the beauty of the surroundings.

Overall, this eventful experience enjoyed by our seniors provided insights to the ancient roman life, delighted them with the nature-like setting, and allowed good friends to spend time together.

## National Grandparents Day, September 9

Typically celebrated on the first Sunday of September, National Grandparents Day honors our grandparents. Express your love and appreciation on this special day by spending quality time with them.

## Persona Mayor del Mes

Nos complace presentar a Javier Macías como Persona Mayor del Mes, de Hawaiian Gardens. El Sr. Macías, a quienes sus familiares y amigos le llaman "Chillo", es un hombre generoso y de espíritu alegre. Está casado con Marina Macías, el amor de su vida, con quien tiene 3 hijos maravillosos.

El Sr. Macías es un ávido fan de fútbol. Cuando era más joven jugaba con el Club Tarasco de Hawaiian Gardens. También era voluntario con las Águilas de Hawaiian Gardens cuando sus hijos participaban ahí. Además del fútbol, le gusta jugar billar con sus amigos en el Senior Center. El Sr. Macías actualmente trabaja en el Casino de Hawaiian Gardens, y siempre está dispuesto a ayudar a quien lo necesite.

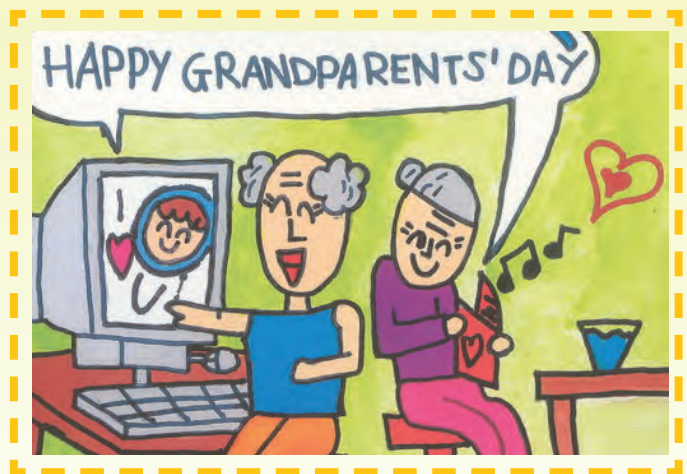
## Excursión para Gente Mayor

Villa Getty en Malibú – 12 de Julio de 2012

El mes pasado, nuestros amigos de la tercera edad fueron a la Villa Getty en Malibú, donde disfrutaron y aprendieron sobre las mitologías, esculturas, pinturas y otras expresiones artísticas grecorromanas que ahí se exhiben.

El magnífico clima de Malibú, las espectaculares vistas del mar, y el magnifico patio de la Villa se combinaron para brindar un excelente punto de esparcimiento para los visitantes, quienes aprovecharon para relajar y disfrutar la belleza del lugar.





Esta significativa visita brindó a los excursionistas un mejor entendimiento de la vida y costumbres de aquella era, y disfrutaron estar rodeados de maravillas naturales, en compañía de buenos amigos.



## Día Nacional de los Abuelos: 9 de Septiembre

Este día típicamente se celebra el primer domingo de septiembre en todo el país, y tiene el propósito de honrar a nuestros abuelos. No se olviden de expresarles su amor y aprecio en este día tan especial, y aprovechen para convivir y pasar este día con ellos.

# September 2012

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3 • City Hall Closed Labor Day	4	5  • Senior Excursion Pomona Fair, 11:30am – 8pm • Neighborhood Watch, 6pm	6 • Seniors Advisory Board Mtg, 10am	7	8
9 • National Grandparents Day 	10	11  • Senior Excursion – Hollywood Bowl 6pm – 11:30pm • Patriot Day Celebration, 8:15 am @ City Hall • City Council Mtg, 6pm	12 • Golden Age Club Mtg, 12pm – 2pm	13 • Blood Drive 1pm -7pm at CRL Activity Center	14 • Senior Mexican Independence Day Celebration 11am – 1pm	15 • Mexican Independence Day 2pm-10pm @ Ferguson Elementary
16	17	18 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg 12pm – 1pm	19  • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am – 1pm • Recreation & Parks Commission Mtg, 6pm • Public Safety/ Commission Mtg 6pm	20 • Senior Bingo , after Senior Lunch	21 • Senior Food Boxes, 10am – 2pm	22
23 /	24	25  • Senior Excursion – Lake Tahoe & Virginia City Departure @ 7am, City Council Mtg, 6pm	26	27	28  • Senior Excursion – Lake Tahoe & Virginia City Return @ 9pm	29
30						

CUT HERE

## Senior Programs & Activities

- Senior Arts & Crafts (free)** – Every Monday, 12 pm – 1 pm
- Home Delivered Meals** – Mon – Fri, 10:30 am – 11:30 am
- Billiards** – Mon – Fri, 9 am – 4 pm

## Upcoming Senior Excursions

- October 12** – Pirate Show, 4:15 pm to 9:30 pm
- October 17** – Camarillo Outlets, 9 am – 5 pm
- November 8** – Reagan Library, 9 am – 5 pm
- November 20** – “Princess Diana Exhibit” at the Queen Mary, 9 am – 5 pm

## Upcoming Special Events

- October 17** – Red Ribbon Poster Content Deadline
- October 23** – Red Ribbon Rally Walk, 4:30 pm
- October 23** – Red Ribbon Poster Contest Awards, 6 pm @ Council Meeting
- October 31** – Halloween Program (Free), 5 pm – 9 pm @ CRL Activity Center

## Programas y Actividades para Gente Mayor

- Manualidades para Gente Mayor (gratis)** – los lunes, 12 pm – 1 pm
- Entrega de Alimentos a Domicilio** – Lu – Vi, 10:30 am – 11:30 am
- Billiards** – Lu – Vi, 9 am – 4 pm

## Excursiones para Gente Mayor

- 12 de octubre** – Show de Pirates, 4:15 pm to 9:30 pm
- 17 de October** – Camarillo Outlets, 9 am – 5 pm
- 8 de November** – Liberia de Reagan, 9 am -5 pm
- 20 de November** – “Exhibition de Princess Diana” en el Queen Mary, 9 am -5 pm

## Eventos Especiales

- 17 de Octubre** – Fecha límite para entregar posters para el Concurso del Listón Rojo
- 23 de Octubre** – Caminata y mitin del Listón Rojo, 4:30 pm
- 23 de Octubre** – Premiación del Concurso de Posters del Listón Rojo, 6 pm, en la Junta del Consejo Municipal
- 31 de Octubre** – Programa de Halloween (gratis), 5 pm – 9 pm en el Centro de Actividades CRL